

## 6. LIEBESLIED AUS QARA-XÖGA (von Turfan bis Qōmul bekannt).

- اکیم اکیم یول لاردین  
 ایز<sup>1)</sup> کلادور یار سنم  
 کخخاف تون نی فورکنیب  
 قیز کلادور یار سینم  
 فورکانمنک قیز فورکانمنک  
 کیم کوریدور یار سینم  
 قرا ساچنی سن تراب  
 کیم اوریدور یار سینم  
 آتام بیلان آنام غه  
 یول داش ایدیم یار سینم  
 امدی یول داش کیم بولور  
 آنام سنکا یار سینم  
 بیغلا مانک قیز بیغلا مانک  
 توپونک بولور یار سینم  
 آلتون بیلان قافلاغان  
 اوپونک بولور یار سینم  
 بیراق یردین من کلدیم  
 خان ارکەسی یار سینم  
 یکانینک نی منکا بر  
 یول خرجهسی یار سینم  
 سایدا یورکان جیرن نی  
 سکز دینکلار یار سینم  
 سکز قیز نینک برینی  
 سنکنیم دینکلار یار سینم  
 آفاق آفاق توشقان لار  
 قمددا اوینار یار سینم  
 قیز آماغان یکیت لار  
 تویدا اوینار یار سینم  
 قیز کلادور خیر امان  
 یاری بیلا یار سینم  
 قیز آناسی یغلایدور  
 زاری بیلا یار سینم
- 1 *ágim ágim yóllādín*  
*īs kälídō yārsānām*  
*kímχāp tōn nī pūrkaníp*  
*qīs kälídō yārsinām*  
 5 *pūrkanmāng qīs pūrkanmāng*  
*kím kōrídō yārsinām*  
*qārā sāšnī sán tārāp*  
*kím örídō yārsinām*  
*átam bīlān ānamḡā*  
 10 *yóldaš ídím yārsinām*  
*āmdī yóldaš kím bōlúr*  
*ānam sāngā yārsinām*  
*yīrlāmāng qīs yīrlāmāng*  
*tōyúng bōlúr yārsinām*  
 15 *áltun bīlān qáplārān*  
*ōiyúng bōlúr yārsinām*  
*yīrāq yárdin mán káldím*  
*χān ārkási yārsinām,*  
*yīgānīngnī māngā bār*  
 20 *yól χargási yārsinām*  
*sáida yúrgān gáirānnī*  
*sákis dánglār yārsinām*  
*sákis qīznīng bīrīnī*  
*sīngnim dánglār yārsinām*  
 25 *ápaq ápaq tóšqallár*  
*qúmdā oinar qārsinām*  
*qíz almāran yīritlār*  
*toídā oinar yārsinām*  
*qīs kälídō χīramān*  
 30 *yāri bīllā yārsinām*  
*qíz ānási yīrlaidō*  
*zāri bīllā yārsinām*

1) *īz* Spur verwechselt mit *īs* Rauch.